

HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH  
HSK plastic welding technology



**HSK Kunststoff Schweisstechnik GmbH  
Am Turm 9  
D - 53721 Siegburg**

**Tel.: (+49) 02241/52727; Fax: (+49) 02241/55405**

**<http://www.schweissextruder.de>**

## D Elektro-Heißluftgerät Typ HSK100

**Be triebsanleitung:**  
Spannung: 230V – Wechselstrom  
Strom: Max. 15 A  
Leistung: 2600 Watt  
Luftförderung: je nach Dose 60-450 l/min.  
Druck: 0,030 bar

**Schaltstufen:**  
Schiedeschalter (im Handgriff) ein –  
Kaltluft linker Wippschalter nach rechts –  
keine Heizstufe, rechter Wippschalter  
nach rechts – mittlere Heizstufe – beide  
Wippschalter nach rechts – volle Heizstufe

HSK100 electric  
Wippschalter: Heizung ein/aus  
Drehknopf: stufenlose Einstellung der  
Heizung

**Düsen- und Heizelementwechsel:**  
Der Wechsel darf nur bei gezogenem  
Netzstecker erfolgen. Nach Lösen der vier  
Schrauben am Heizelementrohr wird  
dasselbe nach vorne abgezogen. Das  
Hezelement ist eingesteckt. Es kann  
einfach herausgezogen werden. Der  
Einbau erfolgt in umgekehrter  
Reihenfolge. Der Heißluftausstritt darf nicht  
verschlossen werden! Gerät auf  
feuerfester Unterlage ablegen und nicht  
unbeaufsichtigt lassen.

**Prof- und Wartungsarbeiten:**  
Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen  
nur von einer Elektrofachkraft bei  
gezogenem Netzstecker durchgeführt  
werden. Nach etwa 600 Betriebsstunden  
Kollektorkohlen überprüfen und ggf.  
erneuern. Mit einem Schraubendreher  
lässt sich die Kappe des Kohlenhalters von  
außen vom Gerät lösen. Nur passende  
Kohlebürsten verwenden.

## GB – Electrical Hot Air Unit Typ HSK100

**Operating Instructions:**  
Voltage: 230V – AC  
Current: max. 15 A  
Output: 2600 Watts  
Air thruoutput: 60-450 l/min. depending on  
nozzle type  
Pressure: 0,030 bar

**Temperature Settings:**  
Sliding switch (in handle) on – cold air  
Left-hand rocker switch switched to the  
right – low heat. Right-hand rocker switch  
switched to the right – medium heat, both  
rocker switch switched to the right – full  
heat.

HSK100 electric  
Rocker switch: heat on/off  
Knob: gradual temperature control

**Replacement of nozzles and heating  
element:**  
Remove plug from mains before any  
replacement work is carried out. Loosen  
the 4 screws on the heating element and  
pull the tube forwards. The element is  
pushed into place and is removed by  
simply pulling out. Reverse the procedure  
to fit the new element. Do not cover the  
hot air outlet!  
The machine should be placed on a  
fireproof surface and not be allowed to  
operate unattended.

**Testing and maintenance:**  
Repairs and maintenance work may only  
be carried out by a qualified electrician  
and only after unplugging from the mains.  
The collector carbons should be checked  
after approx. 600 operating hours and if  
necessary replaced. The cover of the  
carbon holder is removed from the  
machine from the outside using a  
screwdriver.  
Only use the correct type of carbon brush

## F- Appareil à air chaud électrique, modèle HSK100

**Mode d'emploi**  
Tension: courant alternatif 230V -  
Courant: 15A maximum  
Puissance: 2600 W  
Dégagement d'air: suivant la buse 60-450  
l/min.  
Pression: 0,030 bar

**Crans de marche:**  
Poussez l'interrupteur à coulisse (sur le  
manche) – air froid. Appuyez sur le bouton  
basculant gauche vers la droite – petite  
vitesse de chauffage. Appuyez sur le  
bouton basculant droit vers la droite –  
vitesse moyenne de chauffage, appuyez  
sur les deux boutons basculants vers la  
droite – vitesse maximum de chauffage.  
HSK100 électronique: Boutons  
basculants: Chauffage marche/arrêt

**Bouton de réglage rond: réglage sensible  
du chauffage**  
Echange des buses et de l'élément de  
chauffage: L'échange ne doit se faire que  
lorsque l'appareil est débranché. Dévisser  
les 4 vis de la gaine de l'élément de  
chauffage, puis tirer celui-ci vers l'avant.  
L'élément de chauffage est fiché. On peut  
le sortir aisément. Le montage se fera  
selon le procédé inverse.  
Ne pas boucher la sortie d'air chaud.  
Poser l'appareil sur un support réfractaire  
et ne pas le laisser en marche inutilement.  
Révision et entretien:

**La revision et entretien ne doivent être  
confiés qu'à un spécialiste electrician.**  
Elles doivent se faire qu'une fois l'appareil  
débranché.  
Réviser les balais des collecteurs environ  
toutes les 600 heures d'opération et les  
changer, si besoin est. Le couvercle du  
porte-charbon peut se détacher de  
l'appareil de l'extérieur, à l'aide d'un  
tourne-vis. Utiliser uniquement des balis  
de charbon appropriés.

## E-Aparato de soldadura por aire caliente de funcionamiento eléctrico tipo HSK300

**Instrucciones de servicio:**  
Tensión: 220V – de corriente alterna  
Corriente: 10 A máx.  
Potencia: 1600 vatios  
Volumen de aire: 300 l/min.  
Presión: 28 mbar  
Posiciones de mando:  
Commutador deslizante (en puno) CON –  
aire frío  
Interruptor basculante hacia la derecha –  
calentamiento CON  
Mando regulador de temperatura de forma  
continua hasta 700 deg. C.

**Trabajos de prueba y mantenimiento:**  
Los trabajos de reparación y mantenimiento  
han de llevarse a cabo solamente por  
electricistas o nuestros puestos de  
posventa. Sacar el enchufe con la red  
antes de iniciar cualquier trabajo de  
reparación de aparato. Comprobar el cartón  
del colector después de pasadas unas  
1500 horas de servicio y sustituirlo en su  
caso. El remate del porta-carbón puede  
quitarse del aparato desde fuera utilizando  
ataornillador. Usar escobillas de carbón  
apropiadas, número de pedido 9036  
No cerrar la salida del aire caliente!  
Colocar el aparato sobre una base  
resistente al fuego y no dejarlo funcionar  
sin control.

**Elemento calentador (número de pedido  
2007)**  
**Cambio del elemento calentador:**  
Una vez atornillados los 4 tornillos sobre el  
tubo del elemento calentador, el mismo ha  
de retirarse hacia adelante. El elemento  
calentador se halla introducido, por lo que  
puede sacarse fácilmente. Proceder a la  
inversa al colocar.  
**ATENCIÓN:** Es imprescindible que el tubo  
de aislamiento sea colocado igualmente.

